

Maďarsko-Budapešť: Výstavba železnic

OJ S 10/2022 14/01/2022

Oznámení o výsledku zadávacího řízení – veřejné služby

Stavební práce

Právní základ:

směrnice 2014/25/EU

Oddíl I: Zadavatel

I.1. Název a adresa

Úřední název: Chinese – Hungarian Railway Nonprofit Ltd. / Kínai – Magyar Vasúti Nonprofit Zrt.

Poštovní adresa: Máriássy utca 7.

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU110 Budapest

PSČ: H-1095

Země: Maďarsko

Kontaktní osoba: dr Erzsébet Vas

E-mail: beszerzes@bbproject.hu

Tel.: +36 309787900

Fax: +36 15112474

Internetové adresy:

Hlavní adresa: www.mavcsoport.hu/bbproject

I.6. Hlavní předmět činnosti

Jiné činnosti: vasúti infrastruktúra fejlesztés / development of railway infrastructure

Oddíl II: Předmět

II.1. Rozsah veřejné zakázky

II.1.1. Název

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés)-
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

II.1.2. Hlavní kód CPV

45234100 Výstavba železnic

II.1.3. Druh zakázky

Stavební práce

II.1.4. Stručný popis

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztéshez kapcsolódó beszerzés
(EPC - Engineering Procurement Construction szerződés)”- “Ferencváros railway station
(excl.) – Soroksár (excl.) (EPC – Engineering Procurement Construction contract)”

II.1.6. Informace o částech

Zakázka je rozdělena na části: ne

II.1.7.

Konečná hodnota veřejné zakázky

Hodnota bez DPH: 173 630 379,00 USD

II.2. Popis

II.2.2. Dodatečný(-é) kód(-y) CPV

34632200 Elektrická signalizační zařízení pro železnice, 34632300 Elektroinstalace pro železnice, 34941000 Kolejnice a příslušenství, 34946000 Konstrukční materiály železničních tratí a dodávky pro stavbu železničních tratí, 45213321 Výstavba železničních nádraží, 45221112 Výstavba železničních mostů, 45221213 Kryté nebo částečně kryté železniční výkopy, 45234000 Stavební úpravy pro železniční a lanové dopravní systémy, 45234113 Vyřazení a likvidace tratí, 45234114 Výstavba železničních náspů, 45234115 Železniční signalizace, 45234116 Práce na výstavbě drah, 71311230 Železniční stavitelství, 79930000 Speciální návrhářské služby, 79311100 Plán průzkumu

II.2.3. Místo plnění

Kód NUTS: HU Magyarország

Hlavní místo dodání nebo plnění: Magyarország / Hungary

II.2.4. Popis zakázky

Ferencváros állomás (kiz.) – 75+ 00 szelvény a 150-es számú MÁV vasútvonali szakasz fejlesztése a 6+00-75+00 szelvények között, $v = 80$ km/h sebességre, fő szabály szerint al-és felépítményekkel, 1 db nagyállomás (Soroksári út) érintésével. A szerződés tárgya szerinti vasútvonal hossza kb. 6,9 vkm (cca 14 vágánykilométer)

A beszerzés tárgya az alábbi elemeket tartalmazza:

1. A fő paramétereket a hatályos EU TEN-T hálózatra (P4 osztály) vonatkozó specifikáció szerint kell fejleszteni, vegyes forgalom figyelembevételével.
2. Tervezési sebesség 80 km/h horizontális és vertikális elrendezésben
3. Engedélyezési sebesség: 80 km/h
4. Nyíltvonali vágányok száma: 2
5. Felépítmény típusa: 60-as rendszer
6. Min 28 db (állomási,vonali) kiterő építése és/vagy cseréje
7. Tengelyterhelés: 225 KN
8. Villamosított vonal (25 kV, 50 Hz) FET vezérléssel, váltakozó áramú villamos felsővezeték építése és/vagy átépítése (oszlopok, tartósodronyok, munkavezeték cseréj, kiépítés, stb.).
9. Új állomási és vonali biztosítóberendezés, KÖFI + ETCS L2, GSM-R rendszer létesítése (jelfogó-függéses biztosítóberendezéssel rendelkező nagyállomáson üzemelés alatt)
10. Tehervonatok maximális hossza: 750 m
11. Tengelyátszerelt kocsik közlekedésének figyelembevétele
12. Ideiglenes megállóhelyi peron utasforgalmi és üzemeltetési célú létesítményeinek kialakítása.
13. Utasforgalmi terek PRM előírásoknak való megfeleltetés.

A főbb tervezési és kivitelezési feladatok az alábbiakat foglalják magukba:

1. A teljes tervdokumentáció elkészítése engedélyezésre (Engedélyezési és Kiviteli tervek)
2. Jogszabályoknak megfelelő tanúsítás (NoBo-DeBo)
3. Megrendelő által készített Környezetvédelmi hatástanulmány alapján környezetvédelmi engedély beszerzése
4. A kisajátítási tervek elkészítése a változások földhivatali átvezetettével együtt
5. Az összes építési engedély megszerzése
6. Az építéshez szükséges minden részletes terv elkészítése, a kezelők jóváhagyásának beszerzése

7. Az építési ütemtervek elkészítése, a kezelői hozzájárulások beszerzése
8. Összhangot kell teremteni az építési tervvel, közreműködés a kisajátítási eljárásban
9. Építés (A munkaterület átadásától a sikeres műszaki átadás-átvétel megtörténteig)
10. A használatba vételi engedély megszerzésében való részvétel
11. Megvalósítási dokumentáció elkészítése
12. Jótállási kötelezettségek

II.2.5. Kritéria pro zadání zakázky

Kritérium kvality - Název: Minőségi kritérium/Quality criteria / Váha: 30

Cena - Váha: 70

II.2.11. Informace o opcích

Opce: ne

II.2.13. Informace o financování z prostředků Evropské unie

Zakázka se vztahuje k projektu a/nebo programu financovanému z prostředků Evropské unie:
ne

II.2.14. Další informace

Oddíl IV: Řízení

IV.1. Popis

IV.1.1. Druh řízení

Otevřené řízení

IV.1.3. Informace o rámcové smlouvě nebo dynamickém nákupním systému

IV.1.8. Informace o Dohodě o veřejných zakázkách (GPA)

Na zakázku se vztahuje Dohoda o veřejných zakázkách: ne

IV.2. Administrativní informace

IV.2.1. Předchozí zveřejnění týkající se tohoto řízení

Číslo oznámení v Úř. věst. řady S: [2021/S 151-402949](#)

IV.2.8. Informace o ukončení dynamického nákupního systému

IV.2.9. Informace o ukončení výzvy k účasti v soutěži ve formě pravidelného předběžného oznámení

Oddíl V: Zadání zakázky

Zakázka č.: 1

Část č.: 1

Název:

„Ferencváros állomás (kiz.) - Soroksár (kiz.) vasútvonal fejlesztése (EPC – szerződés) /
“Ferencváros railway station (excl.) – Soroksár (excl.) (EPC)”

Zakázka/část je zadaná: ano

V.2. Zadání zakázky

V.2.1. Datum uzavření smlouvy

02/01/2022

V.2.2. Informace o nabídkách

Počet obdržených nabídek: 2

Počet nabídek obdržených od malých a středních podniků: 1

Počet nabídek obdržených od uchazečů z dalších členských států EU: 0

Počet nabídek obdržených od uchazečů ze států, které nejsou členy EU: 1

Počet nabídek obdržených elektronickou cestou: 0

Zakázka byla zadána skupině hospodářských subjektů: ano

V.2.3. Název a adresa dodavatele, kterému byla zakázka zadána

Úřední název: V-Híd Építő Zrt.

Poštovní adresa: Hermina út 17.

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU110 Budapest

PSČ: 1146

Země: Maďarsko

E-mail: titkarsag@vhid.hu

Tel.: +36 204789606

Dodavatelem je malý či střední podnik: ne

V.2.3. Název a adresa dodavatele, kterému byla zakázka zadána

Úřední název: China Railway Magyarország Kft.

Poštovní adresa: Benczúr utca 32.

Obec: Budapest

Kód NUTS: HU110 Budapest

PSČ: 1068

Země: Maďarsko

E-mail: zhihuagu@crcgeu.com

Tel.: +36 702162022

Dodavatelem je malý či střední podnik: ano

V.2.4. Údaje o hodnotě zakázky/části

Předpokládaná celková hodnota zakázky/části: 173 695 573,00 USD

Konečná hodnota zakázky/položky: 173 630 379,00 USD

V.2.5. Informace o subdodávkách**V.2.6. Cena zaplacená za výhodné koupě****Oddíl VI: Doplňující informace**

VI.3. Další informace

1. A szerződés teljesítéséhez alvállalkozók kerülnek igénybevétele/ Subcontractors to be involved in the execution of the contract.

Kontúr Csoport Kft. (2336 Dunavarsány, Gyóni Géza utca 4.), R-KORD Kft. (8086 Felcsút, Fő utca 65.), Híd-Tám Kft. (2053 Herceghalom, Zsámbéki út 16.), V-Híd Vagyonkezelő Kft. (1146 Budapest, Hungária körút 162-168.), China Railway Design Corporation (No.109 Dongqi Road, (Airport Economic Zone), Tianjin Free Trade Zone, Tianjin, China), China Railway Design Corporation Magyarországi Fióktelepe (1146 Budapest, Thököly út 100. A. ép), China Railway No.9 Group Co., Ltd. (No.3-1, Shenhe District, Shenyang, Liaoning Province, China),

China Railway Electrification Engineering Group Co., Ltd. (Room 202, No.139, Fengtailukou, Fengtai District, Beijing, China)

A beszerzésnek az(ok) a része(i), amely(ek)nek teljesítéséhez az ajánlattevő alvállalkozót kíván igénybe venni

Általános tételek

Biztosítóberendezés, ETCS

Felsővezeték, FET-HETA

Távközlés

Közművezetékek

Előkészítő-és földmunkák

Útépítés és egyéb pályaszerkezet építés

Vízépítés

Híd- és műtárgyépítés

Növénytelepítés, környezetvédelem

Vasútépítés

Work(s) or service(s) under the contract that the bidder intends to perform by relying on subcontractor(s):

General items

Interlocking equipment, ETCS

Catenary, FET-HETA

Telecommunications

Public utilities

Preparatory and earthworks

Road and other track structure construction

Hydraulic engineering

Bridge and structural engineering construction

Planting, environmental protection

Railway construction

2. Ajánlattevő(k) neve, címe/ Name and address of the bidder(s):

- FeSo Konzorcium: V-Híd Építő Zártkörűen Működő Részvénytársaság, 1146 Budapest, Hermína út 17; China Railway Magyarország Kft. 1068 Budapest, Benczúr utca 32.

- STRABAG Vasútépítő Kft. (1117 Budapest, Gábor Dénes utca 2. (Infopark D épület)

3. Az Ajánlatkérő feltételes Beszerzési Eljárást indított az Ajánlati Felhívás (TED [2021/S 151-402949](#)) III.2.2. pontjában meghatározottak szerint, mivel a fedezet nem áll rendelkezésre. Az Ajánlatkérő az eljárást lezáró döntést meghozta azzal, hogy a szerződés hatályba lépésének feltétele a fedezet rendelkezésre állása.

3. The Contracting Authority has launched a conditional procurement procedure based on Section III.2.2. of the Call for Bids (TED [2021/S 151-402949](#)) because the financial coverage is not available to the Employer for the time being. The Contracting Authority made the decision on the closing of the procedure with regard to the condition precedent that will have to be met in order for the Contract to take effect is that the financial coverage is available to the Employer.

VI.4. Přezkumná řízení

VI.4.1. Orgán příslušný k přezkumu

Úřední název: Fővárosi Törvényszék / Metropolitan Court of Budapest

Poštovní adresa: Markó utca 27.

Obec: Budapest

PSČ: H-1055

VI.4.3. Přezkumné řízení

Přesné informace o lhůtách pro přezkumná řízení:

Due to unavailability of sufficient space in Section II.2.4., the English version of the text in Section II.2.4. has been placed here as follows:

The main subject matter of this contract is the development of the Ferencváros Railway Station (excl.) –section 75+ 00 of MÁV railway line No. 150 with speed $v=80\text{km/h}$ between sections 6+00-75+00 . , according to the principal rule, with substructures and superstructures, touching 1 large station (Soroksári út) The length of the contracted railway line is approximately 6.9 tkm (cca. 14 track kilometres).

The subject matter of the procurement includes:

1. The main parameters shall be developed according to the specifications in force for the EU TEN-T network (class P4), taking into account the mixed traffic.
2. Design speed 80 km/h in horizontal and vertical layout.
3. Speed of authorization: 80 km/h
4. Open-line tracks: 2
5. Superstructure: Type 60
6. Construction and / or replacement of at least 28 side-tracks (station, line)
7. Axle load: 225 kN
8. Electrified line (25 kV, 50 Hz) with FET control construction and / or conversion of alternating current power lines (poles, support cables, catenary wire replacement, installation, etc.).
9. Installation of new station and open line interlocking, KÖFI + ETCS L2, GSM-R system (during operation at a large station with relay interlocking)
10. Maximum length of freight trains: 750 m
11. Consideration of the transport of axle-exchanged wagons
12. Establishment of facilities of a temporary stop for passenger and operational purposes.
13. Passenger spaces with PRM compliance

The main planning and construction tasks include:

1. Preparation of the full design documentation for authorization (Permit and Construction Plans)
2. Certificates in compliance with the legal regulations (NoBo-DeBo)
3. Obtaining an environmental permit on the basis of an environmental impact assessment prepared by the Employer
4. Preparation of expropriation plans together with land registry transfer of changes
5. Obtaining all permits to build
6. Preparation of all detailed plans for construction, obtaining approval of operators
7. Preparation of construction schedules, obtaining approval of operators
8. Establishing consistency with the construction plan, assistance in the expropriation process
9. Construction (From access to site to the successful technical handover)
10. Participation in obtaining a permit to put in use
11. Preparation of implementation documentation
12. Warranty obligations

VI.5. Datum odeslání tohoto oznámení

11/01/2022